



РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА  
Нови Сад, Футошки пут број 199

Нови Сад 16 септ. 1934.  
Излази раз на тидеель.

Предплата: на рок 50 Динари, на пол  
рока 25 Динари, за заграничье 2 Доларн  
ПОДИНОКЕ ЧИСЛО 1 ДИНАР

## НЕПРИСТОЙНОСЦ

На улици и у друштве, кад меркуеме, обачиме як ше мало меркуе на пристойносц. Родичи за најмешу роботу вигандрую дзеци, не меркую при тим на слова, котри вигваря: швинье, магарцу, коню и т. д. Дзецко счервенеє и загањба ше, але лем перши раз. Слуха то кажди дзень та и воно на то привикне и воно тоти слова бере, ані не чуди од старших научело. И родичи медзи себе ше вадза, лаю едно друге; непристойни слова леца едно за другим. Дзеци то слушаю и думаю, же то швели старшим, та и з их устох учуеме непристойни слова. Так ше дзеци виховую, як им ше родичи владаю и яке существо маю.

С таким способом обходзена ше стретаме не лем у людзох простих, але и у так званих лепших родзних. Же би ше человек непристойно владал немужи уживац груба и неукусни слова, може то и другим способом. Нікого нет без греху, кажди ма даяну тілесну ошибку (хибу — hiba) та ше зос їм може вишмиховац, еден хрени, други швели, лебо даяк инак покалічени. Таким людзом ше видрижнюю, прездзиваю их. Робя то стари та ше и дзеци од нїх науча. Кед ше жели або хлепи зиду и почвию огваряц свойого ближнього, и то непристойносц. Же ше само непристойно владаю, слушаю их дзеци чия душа невина, чиста, та ше с тим способом завлечи и тот дзецко у тим духу одрошке.

Интелигентни людзе пишу новини, котри маю просвищовац народ и не меркую на способ писаня. Читаце у нїма немилосердни напади, полни циганства, вишмихованя, прездзиваня других. Уместо, да ше гањба пред народом, души им чарни а лица груба, же ані

шло до хижих честних людзох, най им будзе. Але читаю то чесни людзе и с часом привикну на таки непристойносци, та и сами до такого непристойного владаня спадню. Новина така придзе и до рукох дзедичских. Читаю и вони, их чисти, невини и не завлечени души, доставаю нашине ненависци, мержні, науча ше клеветом и науча ше вишмиховац, прездзивац и непристойному владаню. Уместо да уча пристойносц, они з новинах науча право, до им у живоче начкодзи. Поготово кед ше такі новини хваля сами, же су добри и же то шице добре до у нїх писане.

Зос непристойносцу ше стретаме на каждам кроку, зато би требало ше трудзию викорениц. Кед би не було непристойносци красше и лехчейше би ше жило у тысяцох и тысяцох фамелиях. Мизерни дні кризи би ше лехчейше подношели а человек и його душа би були мирнейши. Вецей би було задовольства на шведе. Не чешка работа, каждому буц пристойнейшим. Мало волі а польза (хасен — haszon) того будзе огромна. Зато ше чувайме непристойносци та най вона будзе у якей було фурми. Чувайме ше непристойних людзох а исто так и их непристойного способу писаня. Пред дзецима ше не вадзеце, не вигваряйце пред нїма непристойни слова, чувайце их чисти невини души, не дайте им читац непристойни новини и книжки.

Загорка Губаш

Членом Союза и претплатником  
Зарн. КАЛЕНДАР за 1935 рок е у штампі. Будзе стац 8 динари. Апелуеме на наших членох, да ше у своих секцийох до скорей пригласа. Молїме одбори наших секцийох, да збераю претплату за календар. Заря ше сама зос претплати витримує, немаме нїяки фонди, зато ше треба постарац чим вецей

## БЕШЕДА

о. М. М. СТАУРОВСКОГО,

отримана на Русскимъ Дню у Пицбургской околицы 21. юла 1932. (у Америки)

Зось русскимъ шерцомъ поздравляю Васъ шицкихъ, котри сче пришли ту ньешка праздноваць Русски дзень, нашъ единственни націонални праздникъ у Америки. Русски дзень ньеможе буць лъемъ обществене собраніе або пикникъ, на котримъ найважнѣйше дѣло веселье, добри напитки и едзенья. Нашъ Русски Дзень муши маць глѣбше содержаніе и векше значенъе. По моимъ убѣжденію Русски Дзень ма назначеніе будзиць и укрпляць націоналне русске чувство у шицкихъ Русохъ, котри приходза зось Карпатохъ и зось другихъ русскихъ обласцохъ, котрихъ оцове, прадѣдове при Карпатохъ жили, робели, страдали, надѣяли ше и умарли у надѣи на льепшу и щаслившу будучносць русского народа. Русски Дзень муши буць празникомъ серійознимъ, же би ми удовлетворели тимъ традиціомъ, котри насъ обовязую.

Вельи ньевѣра у тихъ традиціохъ и шмею ше зось ньихъ. Цо ведей, сцу ихъ сфалсификоваць, же би насъ одорвали од того велького національного единства, котре едно и исто одъ Карпатохъ ажъ по Тихій Океанъ, котрого отчизна, земля находзи ше на едней шестей часци земскей повершини. Вельи би насъ сцели отдалиць одъ того велького славного русского общенія и зось ложнимъ шерцомъ, зось ложнимъ умомъ гуторя, же ми нье Руси, же ми нье таки Руси якъ тати, котри ше ньеродзели при Карпатохъ, но у другихъ часцохъ огромней русской жеми. У служби чужинцохъ и якъ безочльиви „апостоли“ противрусской пропаганди за длуги часи глзшели а и ньешка то глаша, же ми нье Руси, алье цошка инше, лъемъ сличне русскому; же ми у націоналносци и у култури ше розликуеме одъ другихъ Русохъ. Перозумце браца, тоти безовисни агитаторе, зли непріятелье русского народа распространюю то, же Ви нье Руси, но „Русини“, „рутени“, „Украинци“. Зось якима шмишними названіями сцели би забиць у насъ чувство же ми припадаме гу велькому русскому народу. То лъехко могли робиць, бо правду повесць, ми карпатски Руси презъ вельо столѣтія були зме одтаргнути одъ сообщенія зось остатньимъ русскимъ народомъ. Ми були подъ цудзимъ ярмомъ презъ длуги столѣтія. Опасно було, за грихъ ше раховало кедъ ше дахто признавалъ за Руса.

Но времена ше пременьели. У Карпатохъ и ту русске націоналне сознание пребудзело ше и зось шицкими силами сче и стара ше поправиць хибѣи прошлосци. Ми ту, на шльебодней жеми Америки, шмело можеме повесць, же ми Руси и же ше нье нужно баць, же „новтарушъ“ або „солгабировъ“ пошлье на насъ жандарохъ, котри насъ завру, якъ москофилохъ або русофилохъ. Ми ньешка можеме гордо и открито повесць, же ми Руси, же русска земля отъ Попрада ажъ по Тихій Океанъ распространюе ше, же нашъ русски народъ естъ найвекшимъ народомъ швета, же нашъ русски языкъ естъ найкрасшимъ и найбогатшимъ языкомъ швета. Слава нашей русской исторіи велька а богатство русской култури е наше богатство.

Маме право тото повесць бо колибелъ русского народа су Карпати. Тоти мили Карпати, зось котрихъ ми пришли ту до Америки. Приблизительно 12 столѣтія тому назадъ начала ше напольоваць теперишня огромна русска земля русскими людзми одъ Карпатохъ. Наша ужша народна земля — Карпати, е тота територія, дзе ше народзель русски народъ и ми, котри приходзиме зось Карпатохъ, зось тимъ фактомъ нье лъемъ же ше похвальиць можеме, но у исти часъ можеме опровергнуць шицки ложни стремленія, котримъ е цель, же би насъ одорвали одъ тихъ русскихъ братохъ, котри мали щесце жиць у своимъ русскимъ краю и подъ русскимъ правительствомъ могли прогресоваць теде, кедъ ми, потомки коренихъ Русохъ, у колибелѣ русскосци, у Карпатохъ, подъ чужимъ ярмомъ церпели.

Ганьба, же ше ище и ньешка найду медзи нами таки, котри упорно сцу застановиць насъ у напредованю, у нашимъ націоналнимъ сознанию и котри ище и ньешка, лъемъ даскельо днѣи тому назадъ то распространювали на тей околицы, же на Русски Дзень нье длужно исць, бо тамъ „остатнѣй сорти людзе буду“. Наздзиваю насъ сволочю, бо ньенавидза нашу русскосць. Таки наздзиваня можу даваць лъемъ тоти, котри зось глубини шерца ньенавидза русскосць. Да, браца, насъ сволочю наздзиваю, бо ми Руси и чувствуеме ше щасливими признаць то, же ми таки Руси, якъ московичи, Кіевлянье, нижнійновгородчанье и якъ други Руси. Русскосць лъемъ една и уста у Америки, у Ужгороду, у Пряшеву, у Кіеву и на безграничныхъ русскихъ степохъ при Дону, при Днѣпру, при Волги, при Уралу або Сибири. У тимъ единству естъ сила русскосци, у тимъ единству нахобзи ше и наша сила и наше величїе.

(Далей будзе)

## ПОРАДИ МАЦЕРОМ КАТАР ЧЕРЕВА У ДЗЕЦОХ ДО 1 РОКА

Родители тримаю преганячку у дзецох за легку хороту, цо погрешне. Многая мац у заблуди чека да катар черева у ей дзецка сам прейдзе. А треба знац же чѣм дзецко меньше тѣм преганячка опаснейша хорота нарочито же дзецко не на цицки. До 1 рока од преганячки найвечей дзеци умерают, аж вец приходзи по статистики запаленіе плюца, заразни и други хороти. А то велька чкода за родительох, за народ, за державу. Тоти дзеци не умерают зато, бо их йих мац не любі, а прето бо их йих мац неуго откармлюе. Прето не треба чекац, да дзецко схудне, спрее, побелавее, да му ше нос заоштри, лицо зморщи, а треба поволац лѣкаря благовремено. Док ваш лѣкар не придзе дотли 6 годзини не треба дзецку давац ани цицац, ани пити млеко, ани есц, але за тоти 6 годзини треба дзецку давац т. зв. водену діету, то есц камил чай, рижкашову воду, варену воду итд., а яки лѣки треба давац, то вам пропише ваш лѣкар.

**Причини преганячки:** Не треба ше вигваряц же дзецку рошнют зуби, а треба знац, же преганячка найчастейше приходзи од неправилнога кармленя. Прето не лем же каждая жена треба да сама дойи свойо дзецко, али треба притримовац и порядка (реда) у доеню. Мацеринске млеко найльепше и найлегчейше за дзецко. Мацеринске млеко вше умерено цепле, умерено слатке и без хорих клицох; гу тому е и лѣковите, бо ма у себе витамини и якби серуми (имуни вещества) против заразных хоротох, котри мац прехоровала. Прето дзецко до 2 рокох лем барз рѣдко достане дифтерію, воспаленіе крайних итд. Прето и дзецко котре на цицки, же достане преганячку, то уже меней опасна хорота, як у дзецох котри од першого дня на кравским млеку виростають.

Дзецом котри ше вештачки откармуют, треба давац розрѣдзене кравске млеко, и то кус осладзене. Пред тѣм як млеко дзецку дац на цуцлу цицац, треба млеко подограц. Од кози, овци млеко дзецом не треба, у першим року, давац, ибо то превіше масни млека, и за новорождених таки млека неупотребливы. Кед ше чадо зос фляши нацица треба фляшу и цуцлу тотчас поумивац у лѣтней піяцей води, а пред новым оброком выплукац зос вруцу воду. Млеко треба рано увариц, и чувац у пиньвици под покривку, да ше не скишне, да муха до ньго не може спаднуц. Подограц млеко треба едну порцію пред каж-

дим оброком, а розрѣдзовац треба кравске млеко каждїй месяц иншак по упутству лѣкаря.

Як видзице вештачке откармованіе потребуе много труда. Вештачке (искусственное) откармованіе вельо чешше, як природне зос цицку. Що тут виложено треба точно исполняти, ибо иншак дзеци ше похорят од преганячки, фрасева и тд. Млеко у цицки нигда ани не враце, ани не жимне, не треба го ани плокац, ани грац, ани под покривку тримац. Жени котри новородзене дзецко у першим або у перших мешацох одбивают од сиси, бо думают же им будзе легчейше кармиц дзецко с кравским млеком, кламу лем себе, бо себе направя работи и клопоты, а и дзецко баржей виложено опасносци похориц ше.

Други жени вчас одбивают дзецко, бо гваря же не маот досц млека. Жена котра дойи, же сце мац досц млека, муши сама каждый дзень 1 литру кравского млека выпитц, а жени котрим то не вистава муша есц чорбасти едла та будут мац млека.

Цицац треба дзецку давац каждый 2—2½—3 годзини, цо завиши у котрим дзецко мешацу, а в ноци найвечей раз. Да ше дзецко в ноци одучи плакац и цицац, треба му дац кед заплаче цепли камилтей, та ше за три ноци одучи. Так мати будзе в ноци мац оддих, а водне годна у паузох од 2—2½ годзин дацо инше робиц, а не цалїй дзень доиц накеди дзецко заплаче. Ибо плач не означае вше глад, а означае же дзецко мокре, нечисте, оедзене, же ма даяку боль, на пр. хороту пупка, же е стиснуте у повою, же го дацо жули и тд.

Дзеци котри на цицки, доставаю преганячку 1) же у доеню порядка нет. Чадо раз рѣдко цица и остава гладне — а други раз превіше часто цица и прееда ше. 2) Же дзецко рачкуе без гачкох та премаржне. 3) Же чаду давац зимну воду пиц. 4) Же ше завлачи та го з жимну воду плокац и умивац, та дзецко так може замарзнуц. 5) Преганячка приходзи еше, же од родительох чадо наследзело слабе здравлье, а так исто и гигиенски и соціални условія маю свойо вліяніе (утицай). 6) Чадо ше може похориц далей, же му до шестого мешаца давац гуму да не плаче, да ше ма с чѣм забавиц, бо тота цуцла не вше чиста (нестерилна). Еше меней мудро чаду давац у рендочки хлеба, да жува, да будзе тихо, да ше забавля. 7) Дзеци котри уж рачкуют, забрудза себе руки сами и до уст ноша вшицко, що не за них, як бруд, ягоди, овоци итд. 8) До шестого мешаца чаду не шлебно давац грис, бо погуби жалудок. Кед одойче наполни шесть мешаца треба го прикармиовац. Як ше то роби виложим други раз.

Катар черева дзеца треба лѣчиц, бо иншак же чекац да ше само вылѣчи, хорота трайе длуго, а дзеци же оставаю живи, постаню нательо слаби, неотпорни, малокровни, та ше у таких дзецох легко може розвиц енглеска хорота, туберкулоза и тд.

Др Сакач Соия

## ВШЕЛІЯЧИНА

**Народна свідомост.** Дзень пред отпустом (отпуст = кирбай) у Коцури возиме ше автобусом зос Врбасу. Найвекшу лярму справели три дами, котри медзи собу по мадярски мондоковали. Една найбешедлїва медзи нїма, як тем виприведала, ишла зос Суботици, уж 15 роки не була у Коцуре, водзела зос собу и сина чистокривного мадяра, котри иншак не зна чак мадярул. Ма шестру у Дюрдьове одату за учительом у пензїи. Служел дакеди у Керестуре а вец е премецели по потреби служби до Дюрдьова, шестра ше ей уж и прославела зос прекрасним шкрабаньом по новинох и зос предводзеньом *богобойних женох*, котри забули на християнску любов, уж ше анї Бога не боя, бо да су насправди побожни та би ше не модлели зос пакосци, да ше заряшом жито не зродзи. Наприведала вам тота бешедлїва дама полни автобус, так же уж шицким досадзело. Еден тлусти и добродушни Шваб зос Коцура, кед му уж досадзело слушац мондоковане почал по руски франтовац, приповедал зос газдом автобусу вшелїяки духовити жарти. Слатко зме ше шмеяли. Умишали ше до бешеди и гевти три цо мондоковали. Цали автобус бешедовал по руски. Випадло же окрем Шваби и його жени шицки Руснаци, але на жалосц не шицким досц шумна наша бешед та бешедую медзи собу по мадярски якда су у стред Пешту.

**Шумни приклад.** Еден премудри (так голем себе трима) просвитни роботнїк бул у Н. Саду. Дзе бул и цо робел то його ствар, але цо после того зробел не служи Русином на чесц а найменей йому самому. Напил ше чловек и не вибрал себе карточку сцел за дармо путовац. На кондуктера кричал и лярмал, же вон тот и тот йому карта не треба, зос нїм пре його званіе не шме ше так поступац, але кондуктер не знал за шалу, знял го у Темерину з поѣзду (гайзибану) и охабел го там най кричи и най ше биє по першох, охабел го у Темерину най нас и тамо ганьби. Шумне би було кед би нам сцел у новинкох описац цо поробел по Темерину сигурно дзела штреляли и дзвони дзвонели у його чесц и славу.

## Пане Редакторе!

Модлїм Вас етштампайце у Ваших новинох и мойо даскельо шорики. Приношим новинку, котру сом видзела на Матку Божу у Коцуре.

Я стара жена, уж би ми скоро умрец, до церкви шорово вше ходзим, але уж да с три роки не можем познац нашу виру, наш обряд. Видзим дзивчатка з венцами на глави и у шлаєрох. Боже мой пооблекани су як даяка млада. Чи то дзетинска свадба? Не. Теди зме захицким покатоличени, то теди вец будзе кризмає их. Ми жени вше гуториме: „у чим зме ше родзели у тим сцеме и умрец“. Не сцеме виру черац. Як сом годна теди у тим умрец у чим сом ше родзела, кед дзеци у шлаєрох примаю причасц. То нїгда не було так, то не наш обряд то латински.

У нашей старей русской вири, нїгда ше дзивчатка не причасцали у шлаєрох и венцох. То цешкаль нове за нас, ту ше одступує од нашего обряда. На образох, кед причасца Исус Христос на тайней вечери своих апостолох, видзиме, же анї еден нема шлаєр и венац на глави.

Же вира и обряд исти, як дакеди бул, теди ше тоти нашо дзеци оздаль у шлаєрох и венцох родзели, та вец муша так и на причасцане исц. Я то не розумим, а слабо то знас дахто и похопи, то знаю нашо паноцове цо зос тим сцу вивесц и кадзи нас сцу одвесц.

Дзекуєм Вам пане Редакторе на Вашей доброті.

У Коцуре 2. IX. 1934

Баба Юла

## ТОРЖЕСТВО У ГОСПОДИНЦОХ

Господинци, красне шайкашке село. Биваю у нїм нашо браца Серби. И наших людзох, Русинох, ест у меншим числу. Крашне ше злеподза и шицки су славянского духа. Далеко су од других русских селох, але им добре, бо зос братами Сербами ше розумя и меркую. Початком септембра (в недзелю 2/IX.) учули, же по русских селох ходза браца зос Горнїца, зос нашей колїски, зос Карпатох, котри зашли на препутованю упознац и нас, нашо села и обичаи. Поволали их и до Господинцох. Так торжественно нїгде нашо браца з Карпат недочекани як праве у тей милей нашей колонїи. Кед поѣзд (гайзибан) убегнул до станици шицки Русини господинчане зос братами Сербами на станици були. Док проваззели своих госцох ликовали а зос стред села ше чуло штреляне дзелох (мажарох — *mozsár*). Торжество нашо увеличали нашо браца Серби. О. Биляков отримал им

красне преподаване о Горници, о Поткарпат-скей Руси, о наших родних братох, винос им их роботу и змаганя на русским националним полю. Док им тримал беседу, вельо очи заблестали а бومه було их и таких, котри од радости и плакали. Одушевлено було вельке, кричали одушевлено, най жие Культурно Просвितни Союз! Най жие наша народна, руска Заря! Скоро шицки ше зачленели до Союзу и предплацели на Зарю. То красни приклад нашей русской народней свідомости, котри може шицким Русиям служит за красни приклад. По при малим числу наших у Господинцох, тельо их ше проглатило за членох, же ше може основац Секция Союзу. Ми од щирого шерца ше радуеме найновшим нашим членом и витамє их. Дзекуеме нашим братом зос Карпатох на их любви гу нашоу народу, котру указали же зашли и до наших сєлох, и ошвижели нашу любовь гу Карпатох, гу нашей коліски, и дай нам Боже таких милих госцох чим частейше. Зос тим наш культурно национални связ зос братами у Карпатох засновани, а реализовани будзе кед ше шицки свідоми Русини збвеме до нашого Союзу и започити связ, отримамє и будземе го розвивац на пользу русского народа и славянства вообще.

## Н О В О С Т И

**Друштво народох** зашеда у Женєви и прияло Россію за члена. С тим ше сєе посцигнуц лепша сигурносц за мир. Франція на тим зос Авлію и Италию неуморно роби. Француски министар заграничя вредно роби на ствараню пактох и догваркох. Польска, котра ше еше не вияшнєла зос ким є, чи з Францію чи з Немецку, до конца мєшаца септембра ше будзе мушиц вияшнїц. Ситуация ше чисци и мир ше поставя вше на твардейши ноги так, да войны не будзе. И на востоку заостреносц попуца, бо ані Японцом шицким не до войны.

**Едгар Тука** ма уж 92 роки, а еше є вше американски конзул у Париже. Поставел го еше Абрахам Линкол, перши америцки президент по ошлєбодзєню Америки.

**У гонєню и лапаню самого себе** учествовал румунски злогласни разбойник Короя. У єдним лєше го опколєла жандармерия и уж ше радовала, же го раз уж влапи. Але Короя мал жандарски шмати, котри вше при себе ношел, облєкол ше як жандарм, помишал ше медзи нїх а вєц кед влапел згону сцєкнул.

**Мачка запалєла жижу** єдного землєдїца зос Залаегерсєгу (Мадярска). Мачка ше зацєгла до пєца. Кед гвздиня запалєла огєнь у пєцу, мачка вискочєла з пламеню, сцєкла на вїйд, зацєгла ше там до слами, хтора ше запалєла и за кратки час цали дом бул у пламеню.

**Корабель „Моро-Кєстл“ сгорєл на стрєд моря.** За даснєльо годзини путници корабля „Моро-Кєстл“ мали буц уж у Нюйорку. Одразу вибух огєнь, котри звлєпєл цали корабель. Настала велька паника. Прєстрашєни мацєри скакали з дзєцми у рукох до моря, вельо людзох ошалєло. 225 особи нашло шмерц. Котри не сгорєли, подавели ше у морю а вельо страдали и од морских пєох (риба) котри пожарєли вельо путничкох. Спасло ше 333 особи. Капетан корабля ше храбро и хладнокрєвно тримал при спасаваню пашащєрох (путничкох) док и сам не зомлєл та го не однесли його людзе. Не зна ше еше як до огня дошло. Чи случайно, чи дахто нарєком запалєл. Пивстал так фрїшко, же людзе котри по кабинах (хищкох за спанє) спали не могли висц вонка. Кому ше удало розбил облак та вискочєл до моря, а кому не, живи є випечєни. Вельо корабля пришли у помєц, алє за шицких уж не було спаса.

**Штрайк у Америци** ше щирє. Гу текстилним роботником приступєли и роботници зос свиларох. Яки розмери будзе мац тот огрємни штрайк то ше увидзи. Виятрунок тати же потрима длуго.

**Бабєйч злогласни хайдук** забиги. Скоро 17 роки однїмал людзом цєнєж и забивал людзох. Власци виписали 100000 динари надраду тому хто го було живого було мертвого принєше валсцом. Мал вельо ятакох (тайни помагачє, котри хайдука крию од власцох), котрих добре плацал та го добре чували. Чим го дагдзє власци глєдали то му вше було доставєнє и могол сцєкнуц. Єден сєляя у Паляноєх блїско Тюпрїи ше приял за ятака. Кед му пришєл Бабєйч зос своім товаришом Дражом сєляя влапєл згону забил Бабєйча а хайдук Дража сцєкнул. Зробєл то бо ма надїю же тєраз вон достанє рєписану награду. Тим способом ше цали тот край опросцєл страху, котри му злогласни разбойник улївал роками.

**Молитва за мир** ше од тєраз будзє модлїц у каждєй православей церкви.

**Так ше окил же умар.** Цалу ноц грал, шпивал и пил циган Радоїца Петрович зос Бєограду. Рано кед виходзєло слунко вон ше рушєл дому. На драже му ше дало на зло, зашєл до своєго товариша и як шєднул вєцєй ані не станул. Нашли го мертвого, отравал ше алкохолом.

**Клуб „Смит“** ше основал у Единбургу. Почим ше у Англии и ей колонийох кажди 37 человек вола Смит та ма випатрунку же тот клуб по числу своих членох будзе наймоцнейши на цалим швецѣ.

**Стари закон зос стреднього веку** по котрим же газда хижѣ не може плациц на ню порцію ма розваляц ей верх та е опросцени од порезу важи еше у Шкотскей (Англия). На основу тога закона а пре вельку кризу на вельох фабрикох и будовох розваляни верхи и лем зос дасками и терпапером су закрити. Почим таких будовох з дня на дзень вше вецей роби ше на тим, да ше место того закону други принеше.

**Обешел ше бо го жена набила** 49 рочни селян Осиф Домакич из села Модричане срез Карловачки. Жена вельо младша од нього часто го набила. Власци жену заварли.

**Сцел отровац свойого жеца** Марьяна Миленича из села Селме при Славонским Броду Мийо Абрамович, богати земледілец. Вше ше вадзели а часто и по судов були. Мийо сцел ше Марьяна збавиц прето поеднал Јоцу Јеленича и Мату Рибичича, да го отрую. Дал им 12 вельки и 20 мали дукати. Вони пошли гу Марьянови, вириповедали му шицко а вец з ним ведно ше так длуго вешелели, док шицки дукати не препили. Марьян тужел Мию и вон заварти.

**Штреляли на заяца и забили пастира** у селу Мариновцу бліско Заечару. 11 рочни Алекса Лукич чувал овци и як шедзе у кукурици, ловци думали же то заяц и штрелели на нього; кед го забили сцекли и полиция трага за німа.

**С пальцами таргал зуби** селяном Дюра Краль тарговац зоз Загребу. За таргане зубох не брал ніяку плацу, але зато драго предавал водичку за зуби. Прето у Пожеги Дюра осудзени на 14 дні харешту и 300 динари глоби.

**Миллион динари** вициганела циганка врачара Шајн Мария од Изабелѣ Мајер нерозумней дзивки котрей врачала. Кед пришла з Ковачицох у Банату була подарта а тераз у Београду ма даскельо хижѣ и таки квартал як слабо хто ма од богачох. Тота циганка мала вельо лехковирни жени богати, котри ходзели до ней и вона им врачала. Знала их так настрашиц же вше даскельо тисѣчи динари вицагла. Так од Изабелѣ Мајер вициганела коло миллион динари. Заварта е тераз а полиция достава вше вецей и вецей писма спредзених женох, котри ше ганьбя же до врачари ходзели и же так походзели. Не верце врачаром. Як видзице суевиріе до чого приведло дзепоедни дзивки и жени.

**Забил свойого найлешного товариша** Мойсея Ляковича Мият Радованович. З револвером ше грал, котри случайно штрелел а його товариш спаднул мертви. Так то кед легине не меркую и нялкоша ше с тим зос чим не знаю руковац.

**Друштво „Просвета“ у Сарасву** поклонело лоньского року 2.800 кнїжки у вредносци 75.000 дин. За остатні 10 роки поклонела 27.000 кнїжки у вредносци 550.000 динари. Найвецей кнїжки достали Соколи, народни читальни, омладински друштва, основни и други школи, военски библиотеки. То красни приклад ширеня просвити медзи народом. Постої и „Матица Српска“ у Новом Саду и „Матица Хрватска“ у Загребу, котри исто ширя просвиту и не нападаю ше пре то. Могли би од них вжац тот красни приклад и нашо просвиташе.

**Вили Пост** знаменити американски пилот, по народносци Индиянец, пренашол шмати подесни за лецене до стратосфери. Там ритки барз воздух та человек не може дихац а и тлак воздуху менши як тлак чловечей криви та би мушел умрец. Зос своим ависном „Вили Ме“ вилецел 12 200 метри. Лецене му ше подарело. Рихта ше през стратосферу лециц зос Англии до Австралии а сце лециц високо 14,430 метри. Отпор воздуху там мали та рахуе же за два дні прейдзе тоту далеку драгу.

**По седемнац рокох** знову ше отвѣра историйски факултет у Москви, котри теди бул заварти як непотребни. На новоосновани историйски факултет ше записало 150 школярох.

**Пре красну циганку Рожкику** настала права война помедзи два каравана циганох, котри ше стретли коло Мишколца (Мадярска). Тота война скончала з двома мертвима а коло 30 их чешко ранети.

**Кажди пондзелок штрайкую** железничаре на Корзики (острово у Средожемним морю) у знак протесту же им зніжели плаци. Уж два пондзелки штрайковали и так длуго буду штрайковац док им не повиша плаци.

**Читала святе писмо** и толковала дзешец заповисти Божи богомолька Даринка Рашич из Крагуевца Любомирови Крстичови и його жени из едного села коло Лазаревца. Побожни людзе ю тримали у себе и госцели 15 дні. Еднеј ноци док вони спали покрадла их и сцекла. Кед ю жандаре нашли и привели побожни Любомир ей опросцел шицко и з нова ю поволал до себе зос свою жену.

**Виорал клубко** отровних гадох Дуле Бубань зоз Бубаня у Южней Сербии. Почал их зос палицу забивац. Векша часц ше розбегла а 20 их забил. Мал щесце же го ані еден не укушел.

ФЕЛЬТОН

## ЕМИЛ ВОЛЮХОВ

Е. МИХАЙЛОВ

(Продлуженє)

О пар дні ше Емил, такой з вечара на-кадзи ше добре змеркло, заш появел пред Наталию. Други дзень ше Наталия видудрала на сушеду:

— Ви мне циганіш, Емил не умарла! Мой Мариш и я бул весели — гуторела Наталия Феброни. Феброня сцисла с плечами и не одповедла ніч.

— Бегяр Емил, пострашела ме...

— Гей, лем му повеце най през капурку уходзи а не през нашо латки по концу загради!..

— Но — джмуркла Наталия — ви ше не гніваш!

— Гнівам ше, шицок нам плоцик ростреше — одповедла Феброня, обрацела ше и пошла.

Емил Волюхов, бул правда добри человек, праведни борбени и вредни, лем, як цо ше гвари, не могол себе розказац. Наталию кус волел як свою Настюсу а медзи тима двома було паленка и вино, цо го так немилосрдно били по карку. Любел, да так повеме, крем Наталии и други, але, най остане за познейше. Настюса шицко добре знала. Познала ей Емила прейгучка прейга, але помочи ніодкаль. Кед є трежби и кед не ходзи нігдзе, та нет лепшого человека. Але, накеди кус вимокне, дораз зло. Кед придзе, вадзи ше, бие ю, на дзеци кричи и тристо чуда од нього. Жени ей гуторели же най ше модлі за нього, або най пове паноцови да го посовитує. Пан-оцц го волал на совет, але Емил ше одцаговал. Якош ше ганьбел не пошол. До церкви ридко ходзел. И кед дараз пошол, вишол на пол служби. Купел хижу у валале, а за Настю еще горше. Модлела, заклівала го, плакала пред нім, але не помагало. Емил таки та таки. Поєднал слугу на салаш, да цо ридши сам ходзи на нього, а имал уж и вельки дзеци. Найстаршей му дзивки уж було седемнац, та и одац ше ей треба, а на салашу ю ніхто не увидзи. Була то красна, мила дзивочка. Ганьбела ше за оца, ведно з мацеру вельо раз плакала и преноцовала у шопи кед их Емил розогнал, або у даедного сушеда щупена чекала да оцц зашпи.

Єдней ноци пришол Емил позно. Рекла на нім подарта. Подрапани по ліцу, полупияни, зблацини, ані слово не повед кед пришол Настюса му нім не гуторела. Аж рано

кед станул, перше цо обачел, то була вонконцом на хрибце роздарта рекла.

— Ти позно пришол зноци!

— Позно. Та цо вец? — нагнівано ше озвал Емил гу Насті.

— Подар ши шмати...

— Подар.

— Дзе ши бул?

Емил не одповед ніч. Помали нацаговал на себе шмати.

— Докля думаш так?

— То мойо ствари...

— А чийо то ствари?! — питала ше му указуюци на подарту реклу с палцом.

Емил лем поцагнул з носом и не одповед ніч.

— А то чийо? — питала ше му Настя тримаючи у єдней руки фалатак латки цо заостал у подартей рекли — и то сигурно твойо ствари...

— Охаб ше шаленства... случайно сом мушел пре блато прейсц през єдну ограду...

— Случайно? А чи ци не досц широки уліци?

Емил якош, противно як другирас, бул мирни.

— А дзе ши ше подрапал?

— Гм? попатрел на ню нахмурено.

— Ох, уми ше, шицок ши блатни по ліцох.

Чудно, Емил не гуторел ніч. Умил ше. Настя ше не могла пречудовац. То нігда ещи не було да є таки мирни. А Емил ше зарекал у себе же вецей не будзе так. Цо вецей, одлучел же ше од тераз не укаже медзи людзми, лем кед то нужно будзе. И наисце за даяки час ше стримал. А стримал би ше и длужей да го охабел на мире Иван. Тот Иван, бул то пакосни человек. Гледал товаришох котри любели пиянку як и вон, па так ше и Емила домог.

— Ти ше озда думаш пошвечиц мили приятелю? — питал ше Емила у єдней нагоди Иван.

— Цо му знаш. Досадзело уж и так...

Ха ха ха... — шмеял ше сотонски Иван — але до царства зато не пойдзеш!

— Чом? — зачудовано ше запита Емил.

— Просто зато, же немаш заступника там...

— Як заступника?

— Та ані єден Русин да ест святи. Шицко ци то брату, другей народносци пошвечени, а наш ані єден, па да ше маш на кого поволац, але подумай, озда ше Жид завежне за тебе, Талиян, Шваб або цо ци я знам? Не брацику!

А цо ше шаліш ми ту

— На добре, чом би зме не пошли до едно вито?

— Не можем.

— Бойш ше овде жени? Па... як ти человек кед тебе не шлебно робац цо сещи...

— Слухай, я постановел же ше не будзем вецей сжитац по карчмох, а ти кед сещиш. Я ци давам потволну шлебоду, а думам и жена ци не спера исто як и мне...

— Добре, добре, але по едно можеме пойсц...

— Ти можеш, але я не!

Иван го не охабел так на лекко. Вше-ліяк патрел голем да го по карчму приведзе, а потим уж лехчейше пойдзе. Иван бул еден од тых цо ше радую кед можу дакому зме зробиц. Велі го ненавидзели у валале. Особито го мержела Настя. Правда, мержела и Наталию алварку, але исто так и Ивана котри шал пакосц на кеди ше му указала згода. И не напушел Емила док го не зведол.

Док так ведно шелзели при полних чашох, у гостишници „Селяна“, Иван ковал друге зно. Думал себе як би го одцагнул до Наталиї, звязиц го з ню и вед ше му шмеяц. Але, гоч и попробовал, то му вецей не ишло за руку. Остатї раз ше шмеял з Емилом, кед Емил сцекал през ограду и так ше немилосердно подар. То було так: Емил як би вицагнуц ше с карчми. Гуторел Иванови же муши пойсц до едного приятеля по важней работи. И вишол, але Иван, так да го Емил не видзи, ишол ступци за нїм. Кед Емил вошол до Наталиї, Иван кус почечал, а вед моцно задуркал др окєвох (облака) Емил, да го нікто не видзи у тей гдєвици, вибег вонка та як було цма, убег до багренєвих коларох цо их остатня буря пред тим дзєнь оламала, а по тим, як ше добре подрывал, сцекал през Фебровоно латки и азвал ше на нїх. З муку го Иван знял кед пошол гу вьому шмеяюци ше. Кед пошол вому, знаме уж як було.

(Дальше будзе)

## ГАЗДОВСТВО

### Яки ма буц хлівок за швинї

Часто нам швинї вагину од разних хоротох и заразох, котрим гнїздо може буц и нешорєви хлівок. Кед сцєме мац здрави швинї, мушиме мерковац, да хлівок будзє направєви так, да ест у нїм досц швєгла и места за швинї. Дешчани хлівки добри за менєй швинї, але за вєкше число швиньох треба да будзє хлівок зоз цєглох вимуровани на таким ме-

сце дзе го не може витор предц. Високи треба да є 2,50—2,80 м. Дзири за воздух треба да ест цо вецей и то зоз югу, да шветлосц ошвици кєжди куцк. За два швинї котри кармає досц 2,50 кв. м. поверхносци, а за швиню котра ма прашата треба голем 4,50 кв. м. поверхносци у хлівку. Под у хлівку треба бєтоврац або с цєглами патєсрац так да не може упавац воду и да ше у лукотинох не затримує гад од швиньох. Под треба да будзє кус нагнути, то ест на едним краю висши а на другим нїши, да ше може вода злівац кед ше под умива. Умивац под треба цо часцейше. Под не шме буц барз глатки да ше може пошлїсцуц на нїм. На глатким швинї лехко падаю, а особито за прашни швинї не добре, бо кед спадне та ше може повредзиц. У задней часци хлівка (кармика) треба поставиц моцни дески як патос, намазєци их з тером, на чим швинї буду лежиц. Тоти дески тиж ше муша часто умивац. Гоч ше воовще дума же швиня любя блато, то хибне думанє, бо швинї ше любя купац, та кед ше их нечисто трима, гледаю барки и гоч яку мутлянку, да ше окуваю, прето добре швиньом дац могучносц за купанє у чистой води, а то посцигнеме так, кед далєй од кармика (хлівка) направиме плїтки базєн за воду, котра ше може лехко зменїц кед є брудна.

Еще дацо: хлівок треба да будзє на таким месце дзе мир, бо швинї любя мир. У хлівку нешиме буц през жиму барз жимно, бо то швиньом чкодзи, а и вецей покарми гледаю а не напредую. Добри хлівок нешиме мац вєкшу цєплоту а ані меншу од 12° Ц. Коло хлівка треба да ест насадзєно дрєва да прє лето ест хладку. Валов з котрого швинї єдза ма буц зос такей матерї котра ше може вше чисто тримац а не упива квашчїну. Найлєпши глєйгозани валови, док цимєнтовани и жєлєзни уливаю квашчїну. Хлівок ше муши и з вонка и з нука з валном обилїц цо часцейше, бо с тим ше охрани швиня од зарази.

Селянини

## Б Е Р З А

Пшєница: бачка, околина Новог Сада 109—111, бачка околина Сомбор 107—109, среднє-бачка 109—111, сримска 107—109.

Кукурица: Бачка 90—92, околина Сомбора 91—92, сримска 90—94.

## Читайце и ширце „Зарю“!

За власништво К. П. С. Југо-Русин и за уредништво одговара: Др. Милутин Губаш, Н. Сад, Футошки пут 199  
За штампаици Наташевич К. П. Нови Сад, Скерлићева 3, С. Ђисаловић, Јована Бошковића 6